Consulat général de France à Jérusalem

******

Service de presse
www.consulfrance-jerusalem.org

Signature d'une convention d'aide budgétaire et entretien avec le ministre palestinien des Finances

(Paris, 20 novembre 2017)

Le Consul général a été reçu ce lundi 20 novembre 2017 à Ramallah par le Ministre palestinien des Finances, Shukri Bishara. Cet entretien très cordial a été l'occasion de faire le point sur les relations bilatérales. Il a été suivi de la signature, par M. Bishara et le Consul général, d'une convention d'aide budgétaire de 8 millions d'euros. Cette nouvelle aide, octroyée par le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères afin de contribuer au financement du plan national de développement palestinien et à la résolution de la crise financière actuelle, est destinée au renforcement des institutions nationales palestiniennes au titre du budget 2017.

Elle s'inscrit dans le cadre de l'effort d'aide budgétaire (16 millions d'euros au total) et plus globalement d'aide bilatérale (40 millions d'euros) que la France s'est engagée à poursuivre, malgré les contraintes, au bénéfice des Territoires palestiniens et des institutions appelées à permettre la mise en place d'un Etat palestinien viable et souverain. Cet engagement a notamment été rappelé par le Ministre de l'Economie et des Finances, Bruno Le Maire, lors de sa visite à Jérusalem et à Ramallah les 4 et 5 septembre et par le Ministre de l'Europe et des Affaires étrangères, Jean-Yves Le Drian, lors de son accueil de son homologue palestinien, Riyad al-Malki, au Quai d'Orsay, le 5 septembre.

القنصلية الفرنسية العامة في القدس

******

قسم الصحافة
www.consulfrance-jerusalem.org

توقيع اتفاقيّة مساعدة ميزانيّة ولقاء مع وزير الماليّة الفلسطينيّ

(20 تشرين الثاني 2017)

استقبل وزير الماليّة الفلسطينيّ، السيّد شكري بشارة، القنصل العام في رام الله، يوم الإثنين الموافق 20 تشرين الثاني/ نوفمبر 2017. وأتاح هذا اللقاء الوديّ جدّا مناقشة العلاقات الثنائيّة. ومن ثمّ قام السيّد بشارة والقنصل العام بتوقيع اتفاقيّة ميزانيّة بقيمة 8 ملايين يورو. وترمي هذه المساعدة الجديدة، الممنوحة من قبل وزارة أوروبا والشؤون الخارجيّة للمساهمة في تمويل الخطة الوطنيّة الفلسطينيّة للتنمية وفي حلّ الأزمة الماليّة الحاليّة، إلى دعم المؤسسات الوطنيّة الفلسطينيّة من خلال ميزانيّة عام 2017.

وتندرج هذه الاتفاقيّة في إطار جهود مساعدة الميزانيّة (16 مليون يورو في المجمل) وبشكل أعمّ في المساعدة الثنائيّة (40 مليون يورو) التي تواصل فرنسا الالتزام بها، رغم القيود، لصالح الأراضي الفلسطينيّة والمؤسّسات المدعوّة إلى تمكين إقامة دولة فلسطينيّة قابلة للحياة وذات سيادة. وقام وزير الاقتصاد والماليّة، السيّد برونو لو مير، بالتأكيد على هذا الالتزام أثناء زيارته إلى القدس ورام الله في الرابع والخامس من أيلول/ سبتمبر، وذكّر به أيضاً وزير أوروبا والشؤون الخارجيّة، السيّد جان إيف لودريان، خلال استضافته لنظيره الفلسطينيّ، السيّد رياض المالكي، في مقرّ وزارة الخارجيّة في الخامس من أيلول/ سبتمبر.

French Consulate General in Jerusalem

******

Press Section
www.consulfrance-jerusalem.org

Signature of a budgetary aid convention

(Paris, 20 November 2017)

The Consul General was received this Monday, 20 November 2017 in Ramallah by the Palestinian Minister of Finance, Shukri Bishara. This very cordial meeting was the occasion to discuss bilateral relations. It was followed by the signing, by M. Bishara and the Consul General, of a budgetary aid convention totaling 8 million Euros. This new aid, granted by the Ministry of Europe and Foreign Affairs in order to contribute to the funding of the national plan of Palestinian development and to the resolution of the current financial crisis, aims to reinforce Palestinian national institutions as part of the budget for 2017.

This aid is part of the budgetary aid efforts (16 million Euros in total) and more generally the bilateral aid efforts (40 million Euros) that France has committed itself to pursuing, despite the constraints, for the benefit of the Palestinian Territories and institutions that are expected to allow the establishment of a viable and sovereign Palestinian state. The Minister of Economy and Finances, Bruno Le Maire, recalled this engagement during his visit to Jerusalem and Ramallah 4-5 September, as did the Minister of Europe and Foreign Affairs, Jean-Yves Le Drian, when he welcomed his Palestinian counterpart, Riyad al-Malki, at the Ministry headquarters on 5 September.